16-05-2011/Ref.:11/07928

[redacted]

From: colin robertson [redacted]
Sent: 13 May 2011 15:45
To: Euro-Ombudsman
Subject: [EOWEB] consultation sur principes du service public des fonctioonaires UE

Sender

Sender colin robertson [redacted]
Date Friday, May 13, 2011 3:44:44 PM CEST

MÉDIATEUR EUROPÉEN
16 MAI 2011
ARRIVÉ LE

Vos informations

Partie 1 - Information sur l'expéditeur

First name colin
Surname robertson
E-mail address [redacted]
Language en - English

Part 2 - Data

Subject consultation sur principes du service public des fonctioonaires UE

Content

Bonjour,

J'ai vu un projet de déclaration et j'ai des remarques.

1. Le verbe 'devraient' est mal choisi. Il est conditionnel est implique le contraire. le message au lecteur est qu' ils ne sont pas, ce qui est faut pour la plupart de nous. Mieux est d'écrire: Les f...sont conscients, ou doivent être. Cette remarque est d'appliactionpour l'ensemble du texte.

2. Il faut mentionner que les f... sont régis par les traités, le statut (mention des devoirs y inscrits) et le droit de l'union, en plus du droit générale.

3. En ce qui concerne l'integrité, nous avons un problème car on connait des cas où les personnes n'étaient pas des fonctionnaires mais à un niveau où il n'y avait pas besoin de réussir un concours. Les f... sont impliqués par proximité. Utile de rendre ceci plus clair.

4. L'expression : chercher à tirer profit au maximum laissse perplexe, car les règles sont strictes. Je connais ceux/celles (fonctionnaaires) qui ont donné plus qu'ils devaient, à leur propre prix, mais pas encore le contraire.

5. Objectivité: les f... sont plus ouverts que la population normale. Le verbe 'devraient' est encore faux ici, comme déjà remarqué. (doivent être - must be)

D'autres remarques sont possible, mais l'essentiel est le style et utilisation des verbes. Pour ceux qui connaissent rien de nous ou veulent nous abaisser on donne un bel instrument pour nous attaquer. Merci. Avec la révision du Statut on risque gros.

Je vous souhaite à toute l'équipe un bon weekend - et j'ajoute que je comprend le fond et le genre de problèmes rencontrés. Bon courage!

Colin Robertson

16/05/2011

16-05-2011/Ref.:11/07928

16-05-2011/Ref.:11/07928

Juriste linguiste,

Conseil

16/05/2011

16-05-2011/Ref.:11/07928